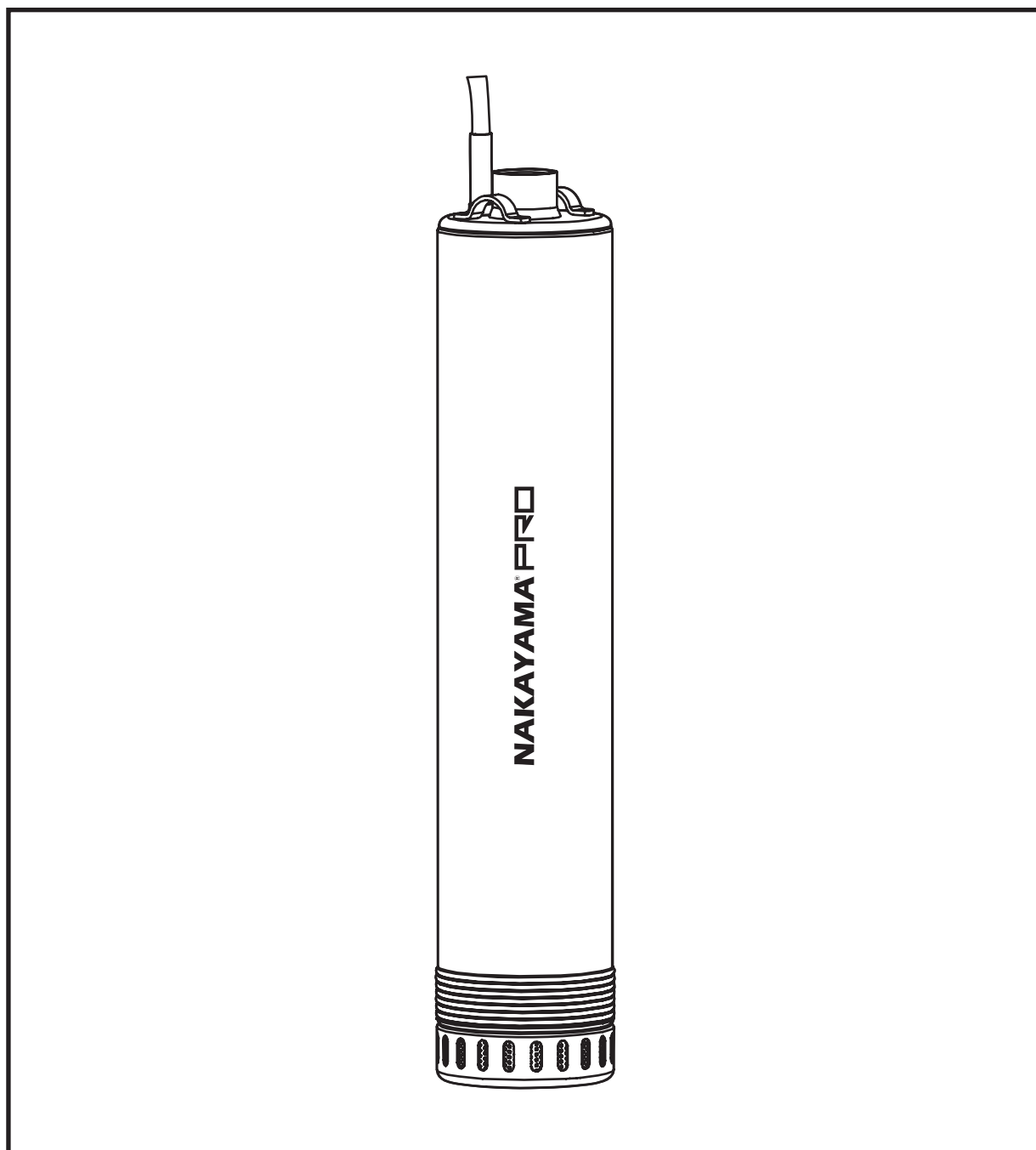


NAKAYAMA[®] PRO



NP1190

030621

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS

Note: After opening the package, please ensure that no parts are missing or damaged. If parts are missing or damaged, do not use the machine and send it back to your dealer.

Important: This manual must always accompany the equipment upon its resale.

- To ensure proper and safe operation of this equipment, the operator must read and understand these instructions before first use.
- This manual should be kept close in a safe spot and be made available to all operators of this machine.
- All electrical sockets must be earthed.
- No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
- Don't pull the power cord on the sharp edge and don't press the power cord.
- Inappropriate cable extension can be dangerous. When working with this tool outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use.
- The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
- To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
- Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations for this.
- This equipment must not be used by people with limited body ability, weak sensory ability, poor understanding, lack of experience or knowledge, unless they are supervised by properly trained operators or are able to understand the trained operator's instructions on how to operate the equipment and understand its possible risk.
- For safety reasons, in principle we recommend using the device through a faulty current protection switch.
- Pay attention to the protection device.
- Check the connection of the plug before running. If the wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the agent or the relevant technical personnel to avoid any danger.
- The device is suitable for children at eight or older. People with sensory or physical disabilities or deficiencies are required to use under supervision or knowledge of safety, use and danger. Children are not allowed to wash or maintain equipment without supervision.
- Do not use pumps when there is someone in the water.
- When cleaning and maintaining, please disconnect the water pump from the main power supply.
- Please contact technical staff in case of equipment damage.
- Connectors for power plugs and extension cables must be made sure that they are watertight and must not be placed in the water. Furthermore, connectors cannot be placed on the ground. It is recommended to ensure that the outlet is at least 60 mm from the ground.



Failure to follow these safety instructions can lead to injury and death.



Do not repair the power cord if there is any external damage to the power cord or plug. Danger of electrical shock.

Preconditions for smooth and proper operation

In order to ensure that the equipment is running smoothly, the following conditions must be satisfied:

- The sink is no less than square sized in 105mm*105mm or circle with 105mm in diameter.
- The water level is no less than 280mm so that the pump can draw water.

SPECIFICATIONS

| Technical Data | |
|----------------------------|--------------------|
| Model | NP1190 |
| Voltage/frequency | 230V / 50Hz |
| Input power | 900W |
| Max. head | 60m |
| Max. flow rate | 4500 L/h |
| Water temperature | 35°C |
| Maximum pump submersion | 7m |
| Pipe connection (diameter) | 1"G1"1-1/4"G1-1/2" |
| Maximum particle size | 1mm |
| Cable length | 20m |
| Weight | 11 kg |

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

BEFORE OPERATION

- The rope is worn through a sling of the pump.
- Screw the pipes to the pump and use the rope to draw water.
- The manual control mode must be monitored for the pump.

Attention: Dry running leads to pump damage.

AFTER TURNING OFF THE DEVICE

- When pumping water, the water level must not be lower than 280mm. If it is, the water level is lower than impeller which leads to failure in drawing water. Stop the pump and pull up the power cord plug.
- Turn off the pump and remove the plug from the outlet.

TROUBLESHOOTING

The equipment does not need maintenance.

Before any attempt to repair the device, ensure that the device is turned off and that the plug is removed from the socket.

Attention: To avoid damage and to minimize the risk of electrocution, electrical problems must only be repaired by authorized repair personnel.

| Problem | Causes | Solution |
|---|---|---|
| The pump is running but not delivering. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The water level is too low. 2. The pump inlet is blocked. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Check the water inlet. 2. Close the pump, remove the power and clean the inlet. |
| The pump does not start running or stops suddenly during operation. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Power interruption. 2. Capacitor damage. 3. The motor's thermal protector switch activates and turns off the pump due to overheating of the motor. 4. There is foreign matter stuck in the inlet. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Examine the protection device and electrical connection. 2. Replace the capacitor. 3. Turn off the pump and remove the plug to cool the pump and prevent no-load operation. 4. Close the pump, remove the power plug and remove the foreign matter. |
| Transmission efficiency drops. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The inlet area is blocked. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Close the pump, remove the power plug and clean the inlet. |
| Inefficient transmission efficiency. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The transmission efficiency of the pump depends on the transmission height, the pipe diameter and the height of the water pipe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pay attention to the maximum transmission height and refer to technical parameters. If necessary, select water pipes of other diameter or length. |

CLEANING

Deposited dirt may cause difficulty or failure in the pumping tip and drainage, therefore the pump shall be cleaned regularly.

- Remove the plug from the socket.
- Raise the water pump from the water.
- Use clean water to flush the filter, baseplate and pump.

STORAGE

In order to avoid accidents and injuries, the storage area must be able to support the weight of the equipment.

- 1. In the equipment's storage area, the cable and main body must not be under pressure.
- 2. Completely empty the equipment of water and foreign matter before storage.
- **Attention: Frost will damage the equipment that is not completely empty.**
- 3. The storage area must be protected from frost.

TRANSPORTATION

Transportation by vehicle

- Ensure that the equipment doesn't slide, gets pressed or damaged in any way.

To avoid accidents and injuries, ensure that the vehicle can support the weight of the equipment.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Nota: dopo aver aperto la confezione, accertarsi che non vi siano parti mancanti o danneggiate. In caso di parti mancanti o danneggiate, non utilizzare la macchina e rispedirla al rivenditore.

Importante: questo manuale deve sempre accompagnare l'apparecchiatura al momento della rivendita.

- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro di questa apparecchiatura, l'operatore deve leggere e comprendere queste istruzioni prima del primo utilizzo.
- Questo manuale deve essere conservato in un luogo sicuro e reso disponibile a tutti gli operatori della macchina.
- Tutte le prese elettriche devono essere collegate a terra.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per il trasporto o il fissaggio dell'apparecchiatura.
- Non tirare il cavo di alimentazione sul bordo tagliente e non premere il cavo di alimentazione.
- Un'estensione del cavo inadeguata può essere pericolosa. Quando si lavora con questo strumento all'aperto, utilizzare solo cavi di prolunga omologati per uso esterno.
- La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla scheda del modello.
- Per evitare rischi, tutte le operazioni di installazione e sostituzione dei componenti possono essere eseguite solo da personale autorizzato del servizio di assistenza clienti.
- I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico; a tal fine, rispettare le norme statali.
- Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone con capacità corporee limitate, capacità sensoriali deboli, scarsa comprensione, mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da operatori adeguatamente addestrati o siano in grado di comprendere le istruzioni dell'operatore addestrato su come utilizzare l'apparecchiatura e di comprenderne i possibili rischi.
- Per motivi di sicurezza, in linea di principio si consiglia di utilizzare il dispositivo attraverso un interruttore di protezione dalla corrente difettosa.
- Prestare attenzione al dispositivo di protezione.
- Controllare il collegamento della spina prima del funzionamento. Se il filo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente o dal personale tecnico competente per evitare qualsiasi pericolo.
- Il dispositivo è adatto ai bambini a partire dagli otto anni. Le persone con disabilità o deficit sensoriali o fisici sono tenute a utilizzarlo sotto supervisione o a conoscenza della sicurezza, dell'uso e dei pericoli. I bambini non possono lavare o fare manutenzione all'apparecchiatura senza supervisione.
- Non utilizzare le pompe quando c'è qualcuno in acqua.
- Durante la pulizia e la manutenzione, scollegare la pompa dell'acqua dall'alimentazione principale.
- In caso di danni all'apparecchiatura, contattare il personale tecnico.
- I connettori per le spine di alimentazione e le prolunghie devono essere a tenuta stagna e non devono essere collocati in acqua. Inoltre, i connettori non possono essere collocati a terra. Si raccomanda di assicurarsi che l'uscita sia ad almeno 60 mm dal suolo.



La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza può causare lesioni e morte.



Non riparare il cavo di alimentazione in presenza di danni esterni al cavo di alimentazione o la spina. Pericolo di scosse elettriche.

Presupposti per un funzionamento corretto e senza intoppi

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il lavello è di dimensioni non inferiori al quadrato di 105 mm*105 mm o al cerchio di 105 mm di diametro.
- Il livello dell'acqua non deve essere inferiore a 280 mm, in modo che la pompa possa prelevare l'acqua.

SPECIFICHE

| Dati tecnici | |
|-------------------------------------|--------------------|
| Modello | NP1190 |
| Tensione/frequenza | 230V / 50Hz |
| Potenza in ingresso | 900W |
| Prevalenza massima | 60m |
| Portata massima | 4500 L/h |
| Temperatura dell'acqua | 35°C |
| Immersione massima della pompa | 7m |
| Raccordo tubo (diametro) | 1"G1"1-1/4"G1-1/2" |
| Dimensione massima delle particelle | 1mm |
| Lunghezza cavo | 20m |
| Peso | 11 kg |

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

- La fune viene indossata attraverso un'imbracatura della pompa.
- Avvitare i tubi alla pompa e usare la corda per aspirare l'acqua.
- La modalità di controllo manuale deve essere monitorata per la pompa.

Attenzione: Il funzionamento a secco può danneggiare la pompa.

DOPO AVER SPENTO IL DISPOSITIVO

- Durante il pompaggio dell'acqua, il livello dell'acqua non deve essere inferiore a 280 mm. In caso contrario, il livello dell'acqua è inferiore a quello della girante e ciò provoca un malfunzionamento nel prelievo dell'acqua. Arrestare la pompa e tirare su la spina del cavo di alimentazione.
- Spegnerla pompa e togliere la spina dalla presa.

Risoluzione dei problemi

tenzione.

Prima di qualsiasi tentativo di riparazione, assicurarsi che il dispositivo sia spento e che la spina sia stata rimossa dalla presa.

Attenzione: Per evitare danni e ridurre al minimo il rischio di folgorazione, i problemi elettrici devono essere riparati solo da personale autorizzato.

| Problema | Causa | Soluzione |
|--|---|---|
| La pompa funziona ma non eroga. | 1. Il livello dell'acqua è troppo basso. 2. L'ingresso della pompa è bloccato. | 1. Controllare l'ingresso dell'acqua. 2. Chiudere la pompa, togliere l'alimentazione e pulire l'ingresso. |
| La pompa non si avvia o si arresta improvvisamente durante il funzionamento. | 1. Interruzione dell'alimentazione. 2. Danni al condensatore. 3. L'interruttore termico di protezione del motore si attiva e spegne la pompa a causa del surriscaldamento del motore. 4. C'è un corpo estraneo incastrato nell'ingresso. | 1. Esaminare il dispositivo di protezione e il collegamento elettrico. 2. Sostituire il condensatore. 3. Spegnerla pompa e rimuovere la spina per raffreddare la pompa ed evitare il funzionamento a vuoto. 4. Chiudere la pompa, togliere la spina di alimentazione e rimuovere i corpi estranei. |
| L'efficienza della trasmissione diminuisce. | 1. L'area di ingresso è bloccata. | 1. Chiudere la pompa, rimuovere la spina di alimentazione e pulire l'ingresso. |
| Efficienza di trasmissione inefficiente. | 1. L'efficienza di trasmissione della pompa dipende dall'altezza di trasmissione, dal diametro del tubo e dall'altezza del tubo dell'acqua. | 1. Prestare attenzione all'altezza massima di trasmissione e fare riferimento ai parametri tecnici. Se necessario, scegliere tubi dell'acqua di altro diametro o lunghezza. |

PULIZIA

La sporcizia depositata può causare difficoltà o guasti alla punta di pompaggio e al drenaggio, pertanto la pompa deve essere pulita regolarmente.

- Rimuovere la spina dalla presa.
- Sollevare la pompa dell'acqua dall'acqua.
- Utilizzare acqua pulita per lavare il filtro, la piastra di base e la pompa.

IMMAGAZZINAMENTO

Per evitare incidenti, l'area di stoccaggio deve essere in grado di sostenere il peso dell'apparecchiatura.

- 1. Nell'area di stoccaggio dell'apparecchiatura, il cavo e il corpo principale non devono essere sotto pressione.
- 2. Prima di riporre l'apparecchiatura, svuotarla completamente dall'acqua e dai corpi estranei.
- **Attenzione: Il gelo danneggia l'apparecchiatura se non è completamente vuota.**
- 3. L'area di stoccaggio deve essere protetta dal gelo.

TRASPORTI

- Assicurarsi che l'attrezzatura non scivoli, non venga schiacciata o danneggiata in alcun modo.

Trasporto con veicoli

Assicurarsi che il veicolo sia in grado di sostenere il peso dell'attrezzatura.

Smaltimento ambientale

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non gettare gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημείωση: Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπουν εξαρτήματα και ότι δεν υπάρχει ζημιά σε οποιοδήποτε εξάρτημα. Αν λείπουν εξαρτήματα ή υπάρχει ζημιά σε κάποιο εξάρτημα, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επιστρέψτε την στο κατάστημα που την αγοράσατε.

- Για να λειτουργήσετε αυτό το μηχάνημα με ασφάλεια, ο χειριστής θα πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης πριν την πρώτη λειτουργία.
- Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται κοντά στον χώρο εργασίας, σε ασφαλές σημείο και να τίθεται στη διάθεση όλων των χειριστών αυτού του μηχανήματος.
- Όλες οι πρίζες πρέπει να είναι γειωμένες.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά ή τη σταθεροποίηση της αντλίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και μην το πιέζετε σε κοφτερές γωνίες.
- Η τάση της παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Για την αποφυγή κινδύνων και την πρόκληση ζημιάς στο μηχάνημα, όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και αντικατάστασης εξαρτημάτων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους και σύμφωνα με τους σχετικούς κρατικούς κανονισμούς.
- Η αντλία πρέπει να συνδεθεί με ένα διακόπτη προστασίας διαρροής ρεύματος που φέρει ονομαστικό ρεύμα διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 MA.
- Ελέγξτε τη σύνδεση του βύσματος πριν από την ενεργοποίηση της αντλίας. Εάν το καλώδιο είναι έχει υποστεί κάποια βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από το αρμόδιο τεχνικό προσωπικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Τα άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή σωματικές ικανότητες πρέπει να χρησιμοποιούν την αντλία υπό επίβλεψη και να έχουν κατανοήσει πλήρως τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τους κανονισμούς ασφαλείας για να αποφύγετε την μόλυνση του ύδατος από τα λιπαντικά της αντλίας.
- Αυτή η αντλία είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά 8 ετών και άνω αλλά πάντα με την κατάλληλη επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία αν βρίσκεται κάποιο άτομο μέσα στον χώρο άντλησης.
- Πριν προβείτε στην επισκευή, στον καθαρισμό ή στην συντήρηση της αντλίας αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
- Σε περίπτωση που υποστεί ζημιά ο εξοπλισμός, επικοινωνήστε με τεχνικό προσωπικό.
- Η ακατάλληλη επέκταση καλωδίων μπορεί να είναι επικίνδυνη. Κατά την χρήση του εργαλείου σε εξωτερικούς χώρους, πρέπει να χρησιμοποιούνται καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Οι συνδέσεις για τις πρίζες και τις επεκτάσεις πρέπει να είναι στεγανές και μακριά από το νερό. Μην τοποθετείτε τις πρίζες στο έδαφος. Προτείνεται η τοποθέτηση των πριζών σε αποστάσεις τουλάχιστον 60mm από το έδαφος.



Προσοχή!

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό και θάνατο.



Κίνδυνος!

Μην επισκευάζετε το καλώδιο ρεύματος εάν υπάρχει οποιαδήποτε εξωτερική ζημιά στο καλώδιο ρεύματος ή στο βύσμα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Προϋποθέσεις ομαλής και σωστής λειτουργίας

Προκειμένου να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία του εξοπλισμού, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Το σημείο αναρρόφησης δεν έχει μικρότερο μέγεθος από 105 mm * 105 mm ή διάμετρο 105 mm.
- Η στάθμη του νερού δεν είναι μικρότερη από 280mm, έτσι ώστε η αντλία να μπορεί να αντλεί νερό.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Τεχνικές προδιαγραφές | |
|-------------------------------|--------------------|
| Μοντέλο | NP1190 |
| Τάση/συχνότητα | 230V / 50Hz |
| Ισχύς | 900W |
| Μέγιστο μανομετρικό | 60m |
| Μέγιστη παροχή | 4500 L/h |
| Θερμοκρασία νερού | 35°C |
| Μέγιστο βάθος βύθισης αντλίας | 7m |
| Σύνδεση σωλήνα (διάμετρος) | 1"G1"1-1/4"G1-1/2" |
| Μέγιστο μέγεθος σωματιδίου | 1mm |
| Μήκος καλωδίου | 20m |
| Βάρος | 11kg |

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Περάστε και δέστε το σχοινί στην υποδοχή της αντλίας.
- Συνδέστε τους σωλήνες της αντλίας και χρησιμοποιήστε το σχοινί για να κατεβάσετε και να ελέγξετε την αντλία κατά την βύθιση.
- Ενεργοποιήστε την αντλία μέσω των διακοπών.

Προσοχή! Η χρήση της αντλίας χωρίς νερό θα προκαλέσει σοβαρή βλάβη.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά την άντληση νερού, η στάθμη του νερού δεν πρέπει είναι μικρότερη από 280mm. Σε αυτό το σημείο η στάθμη του νερού είναι χαμηλότερη από την περρωτή και αυτό οδηγεί σε αδυναμία άντλησης νερού.
- Απενεργοποιήστε την αντλία και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ο εξοπλισμός δεν χρήζει συντήρησης.

Βεβαιωθείτε πως ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος και ότι το βύσμα είναι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν προβείτε στην συντήρηση και επισκευή της συσκευής.

Προσοχή! Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό και την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, προβλήματα ηλεκτρικής φύσης πρέπει να επιδιορθώνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.

| Πρόβλημα | Αιτίες | Λύση |
|--------------------------------------|--|--|
| Η αντλία δεν λειτουργεί. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Πρόβλημα σύνδεσης με την παροχή ρεύματος. 2. Ο ηλεκτροκινητήρας υπερθερμαίνεται: Το αντλούμενο υγρό είναι πολύ ζεστό. Μπλοκάρισμα από ξένο αντικείμενο. 3. Η ασφάλεια (RCCB) είναι απενεργοποιημένη. 4. Το μοτέρ έχει κάποιο πρόβλημα. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε τα καλώδια, το βύσμα, την πρίζα και την ασφάλεια. 2. Εξαλείψτε την αιτία που προκαλεί υπερθέρμανση. 3. Απενεργοποιήστε την ασφάλεια. 4. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. |
| Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Τα ανοίγματα αναρρόφησης είναι φραγμένα. 2. Η αντλία αναρροφά αέρα. 3. Η αντλία είναι φραγμένη από ξένα αντικείμενα. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Καθαρισμός. 2. Κρατήστε την αντλία υπό γωνία καθώς βυθίζετε. 3. Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε την αντλία μερικές φορές. 4. Καθαρίστε την αντλία. |
| Η παροχή είναι πολύ μικρή. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Το ύψους είναι πολύ μεγάλο. 2. Η διάμετρος του σωλήνα είναι πολύ μικρή. 3. Ο σωλήνας είναι μπλοκαρισμένος. 4. Τα ανοίγματα αναρρόφησης είναι φραγμένα. 5. Ο σωλήνας έχει διπλωθεί. 6. Διαρροή του σωλήνα. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε στο σωστό μέγιστο ύψος αναρρόφησης. 2. Χρησιμοποιήστε σωλήνα με μεγαλύτερη διάμετρο. 3. Καθαρισμός. 4. Ισιώστε τον σωλήνα. 5. Στεγανοποιήστε τον σωλήνα. |
| Η αντλία εκπέμπει πολύ θόρυβο. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Πρόβλημα στην αναρρόφησης. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές ποσότητα υγρού. 2. Κρατήστε την αντλία υπό γωνία καθώς βυθίζετε. |

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η συσσώρευση λάσπης και άλλων ακαθαρσιών μπορεί να προκαλέσει δυσκολία ή αδυναμία άντλησης, επομένως η αντλία πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.

- Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Τραβήξτε την αντλία έξω από το νερό.
- Χρησιμοποιήστε καθαρό νερό για να ξεπλύνετε το φίλτρο, την βάση και την αντλία.

ΦΥΛΑΞΗ

Προκειμένου να αποφευχθούν τα ατυχήματα και οι τραυματισμοί, ο χειριστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι ο χώρος φύλαξης μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του εξοπλισμού.

- Το καλώδιο και το κύριο σώμα του εξοπλισμού δεν θα πρέπει να βρίσκεται υπό πίεση στον χώρο φύλαξής του.
- Αδειάστε πλήρως το νερό από την αντλία και τον εξοπλισμό και αφαιρέστε τυχόν άλλα τοποθετημένα εξαρτήματα πριν από την φύλαξη.
- **Προσοχή: Ο πάγος θα βλάψει τον εξοπλισμό αν δεν είναι εντελώς άδειος.**
- Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να φυλάσσεται σε χώρους όπου υπάρχει περίπτωση να παγώσει.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίπτωση να υπάρξει μετατόπιση, σύγκρουση ή άλλου είδους ανεπιθύμητη κατάσταση κατά την μεταφορά.

Για να αποφύγετε τα τραύματα και τραυματισμούς καθώς και την πρόκληση ζημιάς στον εξοπλισμό, πρέπει το όχημα που χρησιμοποιείται για την μεταφορά να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του εξοπλισμού.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.

**Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

NAIKAYAMA
PRO

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Забележка: След отваряне на опаковката се уверете, че няма липсващи или повредени части. Ако липсват или са повредени части, не използвайте машината и я изпратете обратно на вашия търговец.

Важно: Това ръководство трябва винаги да придружава оборудването при неговата препродажба.

- За да се осигури правилна и безопасна работа с това оборудване, операторът трябва да прочете и разбере тези инструкции преди първата употреба.
- Това ръководство трябва да се съхранява на сигурно място и да бъде достъпно за всички оператори на тази машина.
- Всички електрически контакти трябва да са заземени.
- Не трябва да се използва захранващ кабел за транспортиране или фиксиране на оборудването.
- Не дърпайте захранващия кабел за острия ръб и не натискайте захранващия кабел.
- Неподходящото удължаване на кабела може да бъде опасно. Когато работите с този инструмент на открито, използвайте само удължители, които са одобрени за употреба на открито.
- Напрежението на захранването трябва да е същото като напрежението, посочено на платката на модела.
- За да се избегнат рискове, всички монтажни дейности и подмяна на компоненти могат да се извършват само от оторизиран сервизен персонал.
- Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби за това.
- Това оборудване не трябва да се използва от хора с ограничени телесни способности, слаби сетивни способности, слабо разбиране, липса на опит или познания, освен ако не са под надзора на подходящо обучени оператори или не са в състояние да разберат инструкциите на обучен оператор за работа с оборудването и да разберат възможния риск.
- От съображения за безопасност по принцип препоръчваме устройството да се използва през дефектен токозащитен преклювач.
- Обърнете внимание на защитното устройство.
- Проверете свързването на щепсела, преди да започнете работа. Ако проводникът е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представителя или съответния технически персонал, за да се избегне всякаква опасност.
- Устройството е подходящо за деца на осем или повече години. Хората със сензорни или физически увреждания или недостатъци трябва да използват устройството под надзор или да знаят за безопасността, употребата и опасностите. На децата не се разрешава да мият или поддържат оборудването без надзор.
- Не използвайте помпи, когато във водата има човек.
- При почистване и поддръжка изключете водната помпа от главното захранване.
- Моля, свържете се с техническия персонал в случай на повреда на оборудването.
- Съединителите за захранващи щепсели и удължителни кабели трябва да са водонепроницаеми и да не се поставят във вода. Освен това съединителите не могат да се поставят на земята. Препоръчително е да се уверите, че контактът се намира на най-малко 60 mm от земята.



Неспазването на тези инструкции за безопасност може да доведе до наранявания и смърт.



Не ремонтирайте захранващия кабел, ако има външни повреди по него. Опасност от електрически удар.

Предпоставки за безпроблемна и правилна работа

За да се гарантира безпроблемното функциониране на оборудването, трябва да са изпълнени следните условия:

- Мивката е не по-малка от квадрат с размери 105 mm*105 mm или кръг с диаметър 105 mm.
- Нивото на водата е не по-малко от 280 mm, за да може помпата да черпи вода.

СПЕЦИФИКАЦИИ

| Технически данни | |
|--------------------------------|--------------------|
| Модел | NP1190 |
| Напрежение/честота | 230V / 50Hz |
| Входяща мощност | 900W |
| Макс. напор | 60m |
| Макс. дебит | 4500 L/h |
| Температура на водата | 35°C |
| Макс. потапяне на помпата | 7m |
| Тръбна връзка (диаметър) | 1"G1"1-1/4"G1-1/2" |
| Максимален размер на частиците | 1mm |
| Дължина на кабела | 20m |
| Тегло | 11 kg |

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ПРЕДИ РАБОТА

- Вържето се прекарва през ремъка на помпата.
- Завъртете тръбите към помпата и използвайте вържето, за да изтеглите вода.
- Режимът на ръчно управление трябва да се следи за помпата.

Внимание: Работата на сухо води до повреда на помпата.

СЛЕД ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

- При изпомпване на вода нивото на водата не трябва да е по-ниско от 280 мм. Ако е така, нивото на водата е по-ниско от работното колело, което води до повреда при изтеглянето на водата. Спрете помпата и издърпайте щепсела на захранващия кабел.
- Изключете помпата и извадете щепсела от контакта.

отстраняване на неизправности

Преди всеки опит за ремонт на устройството се уверете, че устройството е изключено и че щепселът е изваден от контакта.

Внимание: За да се избегнат повреди и да се сведе до минимум рискът от токов удар, електрическите проблеми трябва да се отстраняват само от оторизиран сервизен персонал.

| Проблем | Причини | Решение |
|---|---|---|
| Помпата работи, но не подава енергия. | 1. Нивото на водата е твърде ниско. 2. Входът на помпата е блокиран. | 1. Проверете входа за вода. 2. Затворете помпата, изключете захранването и почистете входния отвор. |
| Помпата не започва да работи или спира внезапно по време на работа. | 1. Прекъсване на захранването. 2. Повреда на кондензатора. 3. Превключвателят за термична защита на двигателя се активира и изключва помпата поради прегряване на двигателя. 4. Във входа са заседнали чужди тела. | 1. Проверете защитното устройство и електрическата връзка. 2. Сменете кондензатора. 3. Изключете помпата и извадете щепсела, за да охладите помпата и да предотвратите работа на празен ход. 4. Затворете помпата, извадете щепсела и отстранете чуждите тела. |
| Ефективността на предаването спада. | 1. Входната зона е блокирана. | 1. Затворете помпата, извадете щепсела и почистете входния отвор. |
| Неефективна ефективност на предаването. | 1. Ефективността на предаване на помпата зависи от височината на предаване, диаметъра на тръбата и височината на водопровода. | 1. Обърнете внимание на максималната височина на трансмисията и направете справка с техническите параметри. Ако е необходимо, изберете водопроводни тръби с друг диаметър или дължина. |

ПОЧИСТВАНЕ

Отлагането на мръсотия може да доведе до затруднения или повреда в помпения крайник и дренажа, поради което помпата трябва да се почиства редовно.

- Извадете щепсела от контакта.
- Повдигнете водната помпа от водата.
- Използвайте чиста вода, за да промиете филтъра, основната плоча и помпата.

СЪХРАНЕНИЕ

За да се избегнат злополуки и наранявания, мястото за съхранение трябва да може да издържи теглото на оборудването.

- 1. В зоната за съхранение на оборудването кабелът и основното тяло не трябва да са под налягане.
- 2. Преди съхранение изпразнете напълно оборудването от вода и чужди тела.
- **Внимание:** Замръзването ще повреди оборудването, което не е напълно изпразнено.
- 3. Мястото за съхранение трябва да е защитено от замръзване.

ТРАНСПОРТ

- Уверете се, че оборудването не се плъзга, не се притиска или поврежда по някакъв начин.

Транспорт с превозни средства

за да избегнете наранявания, се уверете, че превозното средство може да издържи теглото на оборудването.

Екологично обезвреждане

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страните от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Notă: După ce deschideți pachetul, asigurați-vă că nu lipsesc piese sau că nu sunt deteriorate. Dacă lipsesc piese sau sunt deteriorate, nu folosiți aparatul și trimiteți-l înapoi la dealerul dumneavoastră.

Important: Acest manual trebuie să însoțească întotdeauna echipamentul la revânzare.

- Pentru a asigura funcționarea corectă și sigură a acestui echipament, operatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare.
- Acest manual trebuie păstrat aproape într-un loc sigur și pus la dispoziția tuturor operatorilor acestui utilaj.
- Toate prizele electrice trebuie să fie conectate la pământ.
- Nu trebuie utilizat niciun cablu de alimentare pentru transportul sau fixarea echipamentului.
- Nu trageți cablul de alimentare de marginea ascuțită și nu apăsați cablul de alimentare.
- Prolungirea necorespunzătoare a cablului poate fi periculoasă. Atunci când lucrați cu acest instrument în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare aprobate pentru utilizare în exterior.
- Tensiunea de alimentare trebuie să fie identică cu tensiunea indicată pe placa modelului.
- Pentru a evita pericolele, toate operațiunile de instalare și înlocuire a componentelor pot fi efectuate numai de către personalul autorizat de service pentru clienți.
- Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către profesioniști în domeniul electric și vă rugăm să respectați reglementările de stat în acest sens.
- Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane cu abilități corporale limitate, cu capacități senzoriale slabe, cu o înțelegere slabă, fără experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de operatori instruiți corespunzător sau sunt capabile să înțeleagă instrucțiunile operatorului instruit cu privire la modul de utilizare a echipamentului și să înțeleagă riscurile posibile.
- Din motive de siguranță, în principiu, recomandăm utilizarea dispozitivului prin intermediul unui întrerupător de protecție împotriva curentului defect.
- Fiți atenți la dispozitivul de protecție.
- Verificați conectarea fișei înainte de a porni. Dacă firul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agent sau personalul tehnic competent pentru a evita orice pericol.
- Dispozitivul este potrivit pentru copiii cu vârsta de opt ani sau mai mult. Persoanele cu dizabilități sau deficiențe senzoriale sau fizice sunt obligate să utilizeze sub supraveghere sau în cunoștință de cauză în ceea ce privește siguranța, utilizarea și pericolul. Copiii nu au voie să spele sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.
- Nu utilizați pompele atunci când este ceva în apă.
- La curățare și întreținere, vă rugăm să deconectați pompa de apă de la sursa principală de alimentare.
- Vă rugăm să contactați personalul tehnic în caz de deteriorare a echipamentului.
- Conectorii pentru fișele de alimentare și cablurile prelungitoare trebuie să se asigure că sunt etanșe și nu trebuie să fie plasați în apă. În plus, conectorii nu pot fi plasați pe sol. Se recomandă să vă asigurați că priza se află la cel puțin 60 mm de sol.



Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate duce la vătămări și chiar la deces.



Nu reparați cablul de alimentare dacă există deteriorări externe ale cablului de alimentare sau fișa. Pericol de electrocutare.

Condiții prealabile pentru o funcționare corectă și fără probleme

Pentru a se asigura că echipamentul funcționează fără probleme, trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- Chiuveta nu este mai mică decât un pătrat cu dimensiuni de 105 mm*105 mm sau un cerc cu diametrul de 105 mm.
- Nivelul apei nu este mai mic de 280 mm, astfel încât pompa să poată extrage apă.

SPECIFICAȚII

| Date tehnice | |
|--|--------------------|
| Model | NP1190 |
| Tensiune/frecvență | 230V / 50Hz |
| Putere de intrare | 900W |
| Înălțime maximă | 60m |
| Debit maxim | 4500 L/h |
| Temperatura apei | 35°C |
| Adâncime maximă de scufundare a pompei | 7m |
| Racordare conductă (diametru) | 1"G1"1-1/4"G1-1/2" |
| Dimensiune maximă particule | 1mm |
| Lungime cablu | 20m |
| Greutate | 11 kg |

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

ÎNAINTE DE OPERARE

- Frânghia este purtată prin intermediul unei praștii a pompei.
- Înșurubați țevile la pompă și folosiți frânghia pentru a trage apa.
- Modul de control manual trebuie monitorizat pentru pompă.

Atenție: Funcționarea în gol duce la deteriorarea pompei.

DUPĂ OPRIREA DISPOZITIVULUI

- La pomparea apei, nivelul apei nu trebuie să fie mai mic de 280 mm. În caz contrar, nivelul apei este mai mic decât rotorul, ceea ce duce la eșecuri în extragerea apei. Opriți pompa și trageți în sus fișa cablului de alimentare.
- Opriți pompa și scoateți ștecherul din priză.

DEPANARE

Înainte de orice încercare de reparare a dispozitivului, asigurați-vă că acesta este oprit și că ștecherul este scos din priză.

Atenție: Pentru a evita daunele și pentru a minimiza riscul de electrocutare, problemele electrice trebuie reparate numai de către personal autorizat de reparații.

| Problema | Cauze | Soluție |
|---|--|--|
| Pompa funcționează, dar nu livrează. | 1. Nivelul apei este prea scăzut. 2. Intrarea pompei este blocată. | 1. Verificați admisia de apă. 2. Închideți pompa, scoateți alimentarea cu energie electrică și curățați orificiul de admisie. |
| Pompa nu începe să funcționeze sau se oprește brusc în timpul funcționării. | 1. Întreruperea alimentării cu energie electrică. 2. Deteriorarea condensatorului. 3. Întrerupătorul de protecție termică a motorului se activează și oprește pompa din cauza supraîncălzirii motorului. 4. Există corpuri străine blocate în orificiul de admisie. | 1. Examinați dispozitivul de protecție și conexiunea electrică. 2. Înlocuiți condensatorul. 3. Opriți pompa și scoateți ștecherul pentru a răci pompa și a preveni funcționarea în gol. 4. Închideți pompa, scoateți fișa de alimentare și îndepărtați corpurile străine. |
| Eficiența transmisiei scade. | 1. Zona de admisie este blocată. | 1. Închideți pompa, scoateți fișa de alimentare și curățați admisia. |
| Eficiența ineficientă a transmisiei. | 1. Eficiența de transmisie a pompei depinde de înălțimea de transmisie, de diametrul țevii și de înălțimea conductei de apă. | 1. Acordați atenție înălțimii maxime de transmisie și consultați parametrii tehnici. Dacă este necesar, selectați conducte de apă cu alt diametru sau lungime. |

CURĂȚARE

Murdăria poate cauza probleme sau defecțiuni ale vârfului pompei și ale sistemului de drenaj, astfel încât pompa trebuie curățată în mod regulat.

- Scoateți fișa din priză.
- Ridicați pompa de apă din apă.
- Folosiți apă curată pentru a spăla filtrul, placa de bază și pompa.

DEPOZITARE

Pentru a evita accidentele și rănilile, zona de depozitare trebuie să poată susține greutatea echipamentului.

- 1. În zona de depozitare a echipamentului, cablul și corpul principal nu trebuie să fie sub presiune.
- 2. Goliți complet echipamentul de apă și corpuri străine înainte de depozitare.
- **Atenție: Înghețul va deteriora echipamentul care nu este complet golit.**
- 3. Zona de depozitare trebuie să fie protejată împotriva înghețului.

TRANSPORT

- Asigurați-vă că echipamentul nu alunecă, nu este presat sau deteriorat în vreun fel.

TRANSPORT CU VEHICULUL

Pentru a evita accidentele și rănilile, asigurați-vă că vehiculul poate susține greutatea echipamentului.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale, sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

UPUTE ZA SIGURNOST

Napomena: Nakon otvaranja paketa, molimo provjerite da nema nedostajućih ili oštećenih dijelova. Ako nedostaju dijelovi ili su oštećeni, nemojte koristiti stroj i vratite ga svom prodavaču.

Važno: Ovaj priručnik uvijek mora biti uz opremu prilikom njenog ponovnog prodavanja.

- Da bi se osiguralo pravilno i sigurno funkcioniranje ovog uređaja, operator mora pročitati i razumjeti ove upute prije prvog korištenja.
- Ovaj priručnik treba čuvati na sigurnom mjestu i biti dostupan svim operaterima ove mašine.
- Svi električni utikači moraju biti uzemljeni.
- Nijedan kabel za napajanje ne smije se koristiti za prijevoz ili fiksiranje opreme.
- Ne povlačite kabel za napajanje preko oštih rubova i ne pritiskajte kabel za napajanje.
- Neprikladno produženje kabela može biti opasno. Pri radu s ovim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za vanjsku upotrebu.
- Napajanje mora imati isti napon kao napon naveden na modelnoj ploči.
- Da biste izbjegli opasnosti, sve instalacije i zamjene komponenti mogu obavljati samo ovlašteni servisni tehničari.
- Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, a molimo vas da se pridržavate državnih propisa za to.
- Ova oprema ne smije se koristiti od strane osoba s ograničenom tjelesnom sposobnošću, slabim osjetilnim sposobnostima, lošim razumijevanjem, nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako su pod nadzorom pravilno obučениh operatera ili ako su sposobni razumjeti upute obučenog operatera o načinu rada opreme i razumjeti moguće rizike.
- Iz sigurnosnih razloga, u načelu preporučujemo korištenje uređaja putem prekidača za zaštitu od kvarova struje.
- Obratite pažnju na zaštitni uređaj.
- Provjerite priključak utikača prije pokretanja. Ako je žica oštećena, mora je zamijeniti proizvođač, agent ili odgovarajući tehničko osoblje kako bi se izbjegla opasnost.
- Uređaj je pogodan za djecu od osam godina ili stariju. Osobe s osjetilnim ili tjelesnim invaliditetom ili nedostacima moraju ga koristiti pod nadzorom ili uz znanje o sigurnosti, upotrebi i opasnostima. Djeci nije dopušteno prati ili održavati opremu bez nadzora.
- Ne koristite pumpe kada je netko u vodi.
- Pri čišćenju i održavanju, molimo vas da isključite vodenu pumpu iz glavnog napajanja.
- Molimo kontaktirajte tehničko osoblje u slučaju oštećenja opreme.
- Priključci za napajanje i produžni kabeli moraju biti vodonepropusni i ne smiju se stavljati u vodu. Osim toga, priključci se ne smiju stavljati na tlo. Preporučuje se osigurati da je utičnica udaljena barem 60 mm od tla.



Nepoštivanje ovih sigurnosnih uputa može dovesti do ozljeda i smrti.



Ne popravljajte strujni kabel ako postoji vanjska oštećenja na strujnom kabelu ili utikaču. Opasnost od električnog udara.

Preduvjeti za glatko i pravilno funkcioniranje

Da bi se osiguralo glatko funkcioniranje opreme, moraju se zadovoljiti sljedeći uvjeti:

- Sudoper ne smije biti manji od kvadrata veličine 105mm*105mm ili kruga promjera 105mm.
- Razina vode ne smije biti manja od 280mm kako bi pumpa mogla crpiti vodu.

SPECIFIKACIJE

| Tehnički podaci | |
|-----------------------------|--------------------|
| Model | NP1190 |
| Napon/frekvencija | 230V / 50Hz |
| Ulazna snaga | 900W |
| Maks. visina | 60m |
| Maks. protok | 4500 L/h |
| Temperatura vode | 35°C |
| Maksimalno uranjanje pumpe | 7m |
| Priključak cijevi (promjer) | 1"G1"1-1/4"G1-1/2" |
| Maksimalna veličina čestica | 1mm |
| Duljina kabela | 20m |
| Težina | 11 kg |

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

PRIJE RADA

- Uže je provučeno kroz petlju pumpe.
- Pričvrstite cijevi na pumpu i koristite uže za crpljenje vode.
- Način ručnog upravljanja pumpe mora biti nadziran.

Pažnja: Suho pokretanje dovodi do oštećenja pumpe.

NAKON ISKLJUČIVANJA UREĐAJA

- Prilikom crpljenja vode, razina vode ne smije biti niža od 280 mm. Ako je niža, razina vode je niža od lopatica što dovodi do neuspjeha u crpljenju vode. Zaustavite pumpu i izvucite utikač iz utičnice.
- Isključite pumpu i izvucite utikač iz utičnice.

OTKRIVANJE PROBLEMA

Oprema ne zahtijeva održavanje.

Prije bilo kakvog pokušaja popravka uređaja, provjerite je li uređaj isključen i je li utikač izvađen iz utičnice.

Pažnja: Kako biste izbjegli oštećenje i smanjili rizik od strujnog udara, električne probleme smiju popravljati samo ovlašteni servisni tehničari.

| Problem | Uzroci | Rješenje |
|---|--|---|
| Pumpa radi, ali ne isporučuje vodu. | 1. Razina vode je preniska. 2. Ulaz pumpe je blokiran. | 1. Provjerite ulaz za vodu. 2. Zaustavite pumpu, isključite napajanje i očistite ulaz. |
| Pumpa ne pokreće rad ili se iznenada zaustavlja tijekom rada. | 1. Prekid napajanja. 2. Oštećenje kondenzatora. 3. Prekidač termičke zaštite motora aktivira se i isključuje pumpu zbog pregrijavanja motora. 4. U ulazu se nalazi strano tijelo. | 1. Pregledajte zaštitni uređaj i električnu vezu. 2. Zamijenite kondenzator. 3. Isključite pumpu i izvucite utikač kako biste ohladili pumpu i spriječili rad bez opterećenja. 4. Zaustavite pumpu, isključite napajanje i uklonite strano tijelo. |
| Smanjuje se učinkovitost prijenosa. | 1. Ulazno područje je blokirano. | 1. Zaustavite pumpu, isključite napajanje i očistite ulaz. |
| Neučinkovita učinkovitost prijenosa. | 1. Učinkovitost prijenosa pumpe ovisi o visini prijenosa, promjeru cijevi i visini vodovodne cijevi. | 1. Obratite pažnju na maksimalnu visinu prijenosa i pogledajte tehničke parametre. Ako je potrebno, odaberite cijevi druge veličine ili duljine. |

ČIŠĆENJE

Nakupljena prljavština može uzrokovati poteškoće ili kvar na vrhu pumpe i odvodnji, stoga pumpu treba redovito čistiti.

- Izvucite utikač iz utičnice.
- Podignite vodenu pumpu iz vode.
- Koristite čistu vodu za ispiranje filtera, podloge i pumpe.

SKLADIŠTENJE

Da bi se izbjegle nesreće i ozljede, skladišni prostor mora moći podnijeti težinu opreme.

- 1. U skladišnom prostoru opreme, kabel i glavno tijelo ne smiju biti pod pritiskom.
- 2. Potpuno ispraznite opremu od vode i stranih tvari prije skladištenja.
- **Upozorenje: Mraz će oštetiti opremu koja nije potpuno ispražnjena.**
- 3. Skladišni prostor mora biti zaštićen od mraza.

PRIJEVOZ

Prijevoz vozilom

- Osigurajte da oprema ne klizi, ne bude pritisnuta ili oštećena na bilo koji način.

Da biste izbjegli nesreće i ozljede, provjerite može li vozilo podnijeti težinu opreme.

EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Megjegyzés: A csomagolás felnyitása után ellenőrizze, hogy nincs-e hiányzó vagy sérült alkatrész. Ha hiányzó vagy sérült alkatrészeket talál, ne használja a gépet, hanem küldje vissza a kereskedőnek.

Fontos: Ez a kézikönyvnek mindig a berendezéshez kell tartoznia annak viszonteladásakor.

- A berendezés megfelelő és biztonságos működésének biztosítása érdekében a kezelőnek az első használat előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat.
- Ezt a kézikönyvet biztonságos helyen kell tárolni, és a gép minden kezelőjének hozzáférhetővé kell tenni.
- Minden elektromos aljzatnak földeltnek kell lennie.
- A készülék szállításához vagy rögzítéséhez nem szabad tápkábelt használni.
- Ne húzza a tápkábelt az éles szélén, és ne nyomja meg a tápkábelt.
- A nem megfelelő kábelhosszabbítás veszélyes lehet. Ha ezt a szerszámot kültéren használja, csak kültéri használatra jóváhagyott hosszabbító kábeleket használjon.
- A tápfeszültségnek meg kell egyeznie a modell táblán feltüntetett feszültséggel.
- A veszélyek elkerülése érdekében az alkatrészek beszerelését és cseréjét kizárólag az ügyfélszolgálat által felhatalmazott személyzet végezheti.
- Az elektromos csatlakozásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az erre vonatkozó állami előírásokat.
- Ezt a berendezést nem használhatják mozgáskorlátozott, érzékszervi fogyatékossgal élő, gyenge értelmi képességű, tapasztalatlan vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha megfelelően képzett kezelők felügyelik őket, vagy képesek megérteni a képzett kezelő utasításait a berendezés működéséről és annak lehetséges kockázatairól.
- Biztonsági okokból elvileg azt javasoljuk, hogy a készüléket hibás áramvédelmi kapcsolón keresztül használja.
- Figyeljen a védelmi eszközre.
- A használat előtt ellenőrizze a csatlakozását. Ha a vezeték megsérült, azt a gyártó, a forgalmazó vagy a megfelelő szakembernek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A készülék 8 éves vagy annál idősebb gyermekek számára alkalmas. Érzékszervi vagy fizikai fogyatékossgal vagy hiányossággal élő személyek csak felügyelet mellett vagy a biztonság, a használat és a veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek felügyelet nélkül nem moshatják és nem karbantarthatják a berendezést.
- Ne használja a szivattyúkat, ha valaki a vízben van.
- Tisztítás és karbantartás során kérjük, válassza le a vízszivattyút a fő áramellátásról.
- A berendezés meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot a műszaki személyzettel.
- A hálózati csatlakozók és hosszabbító kábelek csatlakozóinak vízállóknak kell lenniük, és nem szabad vízbe helyezni őket. Ezenkívül a csatlakozók nem helyezhetők a földre. Javasoljuk, hogy a csatlakozó legalább 60 mm-re legyen a talajtól.



Ezen biztonsági utasítások be nem tartása sérülésekhez és halálhoz vezethet.



Ne javítsa meg a tápkábelt, ha a tápkábel vagy a dugó külső sérülést szenvedett. Áramütés veszélye.

A zökkenőmentes és megfelelő működés előfeltételei

A berendezés zökkenőmentes működésének biztosítása érdekében a következő feltételeknek kell teljesülniük:

- A mosdó mérete legalább 105 mm x 105 mm négyzet vagy 105 mm átmérőjű kör.
- A vízszint legalább 280 mm, hogy a szivattyú vizet tudjon szivattyúzni.

MŰSZAKI ADATOK

| Műszaki adatok | |
|--------------------------------------|--------------------|
| Modell | NP1190 |
| Feszültség/frekvencia | 230 V / 50 Hz |
| Bemeneti teljesítmény | 900 W |
| Max. nyomás | 60 m |
| Max. áramlási sebesség | 4500 L/h |
| Víz hőmérséklete | 35°C |
| Maximális szivattyú merülési mélység | 7 m |
| Csőcsatlakozás (átmérő) | 1"G1"1-1/4"G1-1/2" |
| Maximális részecskeméret | 1 mm |
| Kábelhossz | 20 m |
| Súly | 11 kg |

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

MŰKÖDÉS ELŐTT

- A kötelet a szivattyú hevederén keresztül kell áthúzni.
- Csavarozza a csöveket a szivattyúra, és a kötélt segítségével merje ki a vizet.
- A szivattyú kézi vezérlési módját figyelni kell.

Figyelem: A száraz futás a szivattyú meghibásodásához vezet.

A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA UTÁN

- Vízszivattyúzaskor a vízszint nem lehet alacsonyabb 280 mm-nél. Ha alacsonyabb, a vízszint a járókerék szintje alá csökken, ami a vízszivattyúzás meghibásodásához vezet. Állítsa le a szivattyút, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja ki a szivattyút, és húzza ki a dugót a konnektorból.

HIBAELHÁRÍTÁS

A berendezés nem igényel karbantartást.

Mielőtt megkísérelné megjavítani a készüléket, győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a dugó ki van húzva a konnektorból.

Figyelem: A sérülések elkerülése és az áramütés kockázatának minimalizálása érdekében az elektromos problémákat kizárólag felhatalmazott szerviztechnikusok javíthatják.

| Probléma | Okok | Megoldás |
|---|---|--|
| A szivattyú működik, de nem szállít. | 1. A vízszint túl alacsony. 2. A szivattyú bemeneti nyílása eldugult. | 1. Ellenőrizze a vízbeömlőt. 2. Zárja le a szivattyút, válassza le az áramellátást, és tisztítsa meg a bemenetet. |
| A szivattyú nem indul el, vagy működés közben hirtelen leáll. | 1. Áramkimaradás. 2. A kondenzátor megsérült. 3. A motor túlmelegedése miatt a motor hővédő kapcsolója bekapcsol és kikapcsolja a szivattyút. 4. Idegen anyag ragadt be a bemeneti nyílásba. | 1. Vizsgálja meg a védelmi eszközt és az elektromos csatlakozást. 2. Cserélje ki a kondenzátort. 3. Kapcsolja ki a szivattyút, és húzza ki a dugót, hogy a szivattyú lehűljön, és ne működjön terhelés nélkül. 4. Csukja be a szivattyút, húzza ki a dugót és távolítsa el az idegen anyagot. |
| Csökken a sebességváltó hatékonysága. | 1. A bemeneti terület eldugult. | 1. Zárja be a szivattyút, húzza ki a hálózati csatlakozót, és tisztítsa meg a bemeneti nyílást. |
| Hatástalan átviteli hatékonyság. | 1. A szivattyú átviteli hatékonysága az átviteli magasságtól, a cső átmérőjétől és a vízcső magasságától függ. | 1. Figyeljen a maximális átviteli magasságra, és olvassa el a műszaki paramétereket. Szükség esetén válasszon más átmérőjű vagy hosszúságú vízvezetékeket. |

TISZTÍTÁS

A lerakódott szennyeződések megnehezíthetik vagy megakadályozhatják a szivattyú működését és a vízvezetést, ezért a szivattyút rendszeresen meg kell tisztítani.

- Húzza ki a dugót a csatlakozóból.
- Emelje ki a vízszivattyút a vízből.
- Tiszta vízzel öblítse ki a szűrőt, az alaplemezt és a szivattyút.

TÁROLÁS

A balesetek és sérülések elkerülése érdekében a tárolóhelynek képesnek kell lennie a berendezés súlyának megtartására.

- 1. A berendezés tárolási helyén a kábel és a főtest nem lehet nyomás alatt.
- 2. A tárolás előtt teljesen ürítse ki a berendezésből a vizet és az idegen anyagokat.
- **Figyelem: A fagy károsítja a nem teljesen kiürített berendezést.**
- 3. A tárolóhelyet fagy ellen védeni kell.

SZÁLLÍTÁS

Gépjárművel történő szállítás

- Győződjön meg arról, hogy a berendezés nem csúszik el, nem nyomódik össze és nem sérül meg semmilyen módon.

A balesetek és sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a jármű képes elbírní a berendezés súlyát.

KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

GARANCIA

AL

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, çelësa, mbytjet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SIO

Črpalke so bile izdelane v skladu s stroгими standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalke zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Čerpadlá boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (malobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania (kefy, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakt čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Помпите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на помпата (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, превключватели, патронници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Помпи, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на помпата.
- 11) Контакт на помпата с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на помпата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Pompele au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Pompele companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a pompei (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Pompele trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Pompe deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Pompe prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Pompe date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a pompei.
- 11) Contactul pompei cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Pompe care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Pompe utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui pompa cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a pompei nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau pompe care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea pompelor sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Пумпите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на пумпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервизен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Пумпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Пумпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Пумпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени пумпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на пумпата.
- 11) Контакт на пумпата со химикали или оштетување како резултат на влага или корозия.
- 12) Пумпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Пумпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени пумпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на пумпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или пумпи кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на пумпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A szivattyúk gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszazállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereskedelmi pótalkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-innut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ĥsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' 'ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' 'umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurra bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti iehor. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-possess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szcztoki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".